

# Инструкция по эксплуатации

для пользователя установки

**VIESMANN**

Регулятор температуры помещения с цифровым таймером  
Для одного отопительного контура со смесителем или одного  
отопительного контура без смесителя

## Регулятор температуры помещения



### Для вашей безопасности



Во избежание опасных ситуаций, физического и материального ущерба просим строго придерживаться данных указаний по технике безопасности.

#### Указания по технике безопасности



##### **Опасность**

Этот знак предупреждает об опасности причинения физического ущерба.



##### **Внимание**

Этот знак предупреждает об опасности материального ущерба и вредных воздействий на окружающую среду.

#### **Указание**

*Сведения, которым предшествует слово "Указание", содержат дополнительную информацию.*

#### **Целевая группа**

Данная инструкция по эксплуатации предназначена для пользователей отопительной установки. Управление этим прибором может осуществляться детьми возрастом от 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или психическими недостатками и обладающими недостаточным опытом и знаниями, при условии, что эти лица находятся под присмотром или получили инструктаж относительно безопасного использования прибора и понимают всю опасность, которая может стать следствием неправильного управления прибором.



##### **Внимание**

Необходимо наблюдать за детьми, находящимися вблизи котла.

- Исключить игры детей с устройством.
- Чистка и работы по техобслуживанию не должны производиться детьми без надзора.

#### **Подключение устройства**

- Устройство должно подключаться и эксплуатироваться только аттестованными специалистами.
- Устройство эксплуатировать только с использованием соответствующего топлива.
- Необходимо соблюдать необходимые условия подключения к электросети.
- Изменения имеющегося оборудования должны выполняться только аттестованными специалистами.

**Для вашей безопасности** (продолжение)



**Опасность**

Неправильно проведенные работы на отопительной установке могут стать причиной опасных для жизни несчастных случаев.

- Работы на газовом оборудовании разрешается выполнять только специалистам по монтажу, имеющим на это допуск ответственного предприятия по газоснабжению.
- Электротехнические работы разрешается выполнять только специалистам-электрикам.

**Работы на устройстве**

- Настройки и эксплуатация устройства должны выполняться только согласно указаниям этого руководства по эксплуатации. Другие работы на устройстве разрешается выполнять только аттестованным специалистам.
- Прибор не открывать.
- Панели облицовки не демонтировать.
- Присоединяемые детали или принадлежности не изменять и не удалять.
- Трубные соединения не открывать и не подтягивать.



**Опасность**

Горячие поверхности могут вызвать ожоги.

- Прибор не открывать.
- Не прикасаться к горячим поверхностям неизолированных труб, арматуры и дымоходов.

**Повреждения устройства**



**Опасность**

Поврежденные приборы опасны для обслуживающего персонала.

Проверьте устройство на предмет наличия внешних повреждений. Эксплуатация поврежденного устройства запрещается.

### Для вашей безопасности (продолжение)

#### При запахе газа



##### Опасность

При утечке газа возможны взрывы, следствием которых могут стать тяжелейшие травмы.

- Не курить! Не допускать открытого огня и искрообразования. Категорически запрещается пользоваться выключателями освещения и электроприборов.
- Закрывать запорный газовый кран.
- Открыть окна и двери.
- Вывести людей из опасной зоны.
- Находясь вне здания, известить специализированное предприятие по газо- и электроснабжению.
- Находясь в безопасном месте (вне здания), отключить электропитание здания.

#### При обнаружении запаха продуктов сгорания



##### Опасность

Продукты сгорания могут стать причиной опасных для жизни отравлений.

- Выключить отопительную установку.
- Проветрить помещение, в котором находится установка.
- Закрывать двери в жилые помещения.

#### Меры при пожаре



##### Опасность

При пожаре существует опасность ожогов и взрыва.

- Выключить отопительную установку.
- Закрывать запорные вентили в линиях подачи топлива.
- Для тушения пожара использовать проверенный огнетушитель классов пожаробезопасности ABC.

#### Действия при утечке воды из устройства



##### Опасность

При утечке воды из устройства существует опасность удара электрическим током.

- Выключить отопительную установку с использованием внешнего разъединяющего устройства (например, предохранительная коробка, домовый распределитель энергии).
- Известить обслуживающую вас специализированную фирму по отопительной технике.

**Для вашей безопасности** (продолжение)

**Меры при неисправностях отопительной установки**



**Опасность**

Сообщения о неисправности указывают на наличие неполадок в отопительной установке. Неустраненные неисправности могут стать причиной опасных для жизни несчастных случаев.

Не допускать многократного квитирования сообщений о неисправности в пределах короткого промежутка времени. Известить специализированную фирму по отопительной технике, чтобы она могла проанализировать причину и устранить неисправность.

**Требования к помещению для установки**



**Опасность**

Закрытие отверстий для приточного воздуха приводит к нехватке воздуха для горения. Следствием становится неполное сгорание и образование опасного для жизни угарного газа.

Не закрывать и не загромождать имеющиеся отверстия для приточного воздуха.

Не выполнять дополнительные изменения строительных условий, которые могут оказать воздействие на надежность эксплуатации (например, прокладка кабелей, обшивка или перегородки).



**Опасность**

Легковоспламеняющиеся жидкости и материалы (например, бензин, растворители и чистящие средства, краски или бумага) могут стать причиной возгораний и пожаров. Запрещается хранение и использование таких веществ в котельной или в непосредственной близости от отопительной установки.

### Для вашей безопасности (продолжение)



#### **Внимание**

Недопустимые условия окружающей среды могут привести к повреждению отопительной установки и поставить под угрозу безопасность ее эксплуатации.

- Температура окружающей среды не должна опускаться ниже 0 °С и подниматься выше 35 °С.
- Избегать загрязнения воздуха галогенопроизводными углеводородами (они содержатся, например, в красках, растворителях и чистящих средствах) и сильного запыления (например, в результате проведения шлифовальных работ).
- Избегать высокой влажности воздуха в течение продолжительного времени (например, вследствие постоянной сушки белья).

#### **Вытяжные устройства**

При эксплуатации приборов с выводом уходящего воздуха в атмосферу (вытяжной колпак, вытяжные устройства, кондиционеры) вследствие откачивания воздуха может возникнуть пониженное давление. При одновременной работе водогрейного котла может возникнуть обратный поток уходящих газов.



#### **Опасность**

Одновременная работа водогрейного котла с устройствами, отводящими уходящий воздух в атмосферу, вследствие возникновения обратного потока уходящих газов может стать причиной опасных отравлений. Необходимо принять соответствующие меры для достаточного подвода воздуха для горения. При необходимости связаться с обслуживающей вас специализированной фирмой по отопительной технике.

#### **Дополнительные элементы, запасные и быстроизнашивающиеся детали**



#### **Внимание**

Элементы, не прошедшие испытания вместе с отопительной установкой, могут вызвать ее повреждение или ухудшение ее работы. Монтаж или замену деталей должна выполнять только специализированная фирма.

## Оглавление

### Информация

Условные обозначения.....	9
Применение по назначению.....	10

### Органы управления и индикации

Обзор органов управления и индикации.....	11
■ Органы управления и индикации.....	11
■ Символы на дисплее.....	12

### Ввод в эксплуатацию

Выбор временной программы или режима работы.....	14
■ Выбор временной программы или режима работы .....	14
■ Предварительно установленные временные программы.....	14
■ Режимы, действующие постоянно.....	15
■ Изменение временной программы и заданных значений температуры....	16

### Отопление помещений

Выбор режима работы.....	19
Временное изменение температуры помещения.....	19
■ Изменение заданной температуры помещения на непродолжительное время.....	19
■ Комфортный режим.....	19
■ Пониженный режим.....	20
Постоянное изменение температуры помещения.....	20
Изменение температуры помещения на несколько дней (режим отпуска)...	21
■ Выключение или приостановка программы отпуска.....	22

### Приготовление горячей воды

Настройка временной программы и температуры горячей воды.....	23
■ Изменение или удаление циклов.....	23
■ Изменение температуры горячей воды на непродолжительное время.....	23

### Другие уставки

Время и дата.....	25
Летнее/зимнее время.....	25
Прочие настройки.....	25
Настройка языка.....	26
Изменение базовой индикации.....	26
Настройка контрастности.....	27
Блокировка управления (блокировка клавиш).....	28
■ Кратковременная отмена блокировки клавиш.....	28
Изменение формата индикации сообщений об ошибках.....	28
Сброс всех настроек до состояния при поставке.....	28

## Оглавление

### Оглавление (продолжение)

#### Опросы

Опрос информации..... 29

#### Что делать?

В помещениях слишком холодно..... 30

В помещениях слишком тепло..... 30

Выполнение сброса..... 31

#### Уход за оборудованием










Очистка..... 32

Код даты изготовления..... 33

Предметный указатель..... 34



## Условные обозначения

Символ	Значение
	Ссылка на другой документ с дальнейшими данными
	Этапы работ на изображениях: Нумерация соответствует последовательности выполнения работ.
	Предупреждение о возможности материального ущерба или ущерба окружающей среде
	Область под напряжением
	Учитывать в особенности.
	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Элемент должен зафиксироваться с характерным звуком.</li> <li>или</li> <li>■ Звуковой сигнал</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Установить новый элемент.</li> <li>или</li> <li>■ В сочетании с инструментом: Очистить поверхность.</li> </ul>
	Выполнить надлежащую утилизацию элемента.
	Сдать элемент в специализированные пункты утилизации. <b>Запрещается</b> утилизировать элемент с бытовым мусором.

### Применение по назначению

### Применение по назначению

Согласно назначению прибор может устанавливаться и эксплуатироваться только в закрытых отопительных системах в соответствии с EN 12828 с учетом соответствующих инструкций по монтажу, сервисному обслуживанию и эксплуатации. Он предусмотрен исключительно для нагрева теплоносителя, имеющего свойства питьевой воды.

Условием применения по назначению является стационарный монтаж в сочетании с элементами, имеющими допуск для эксплуатации с этой установкой.

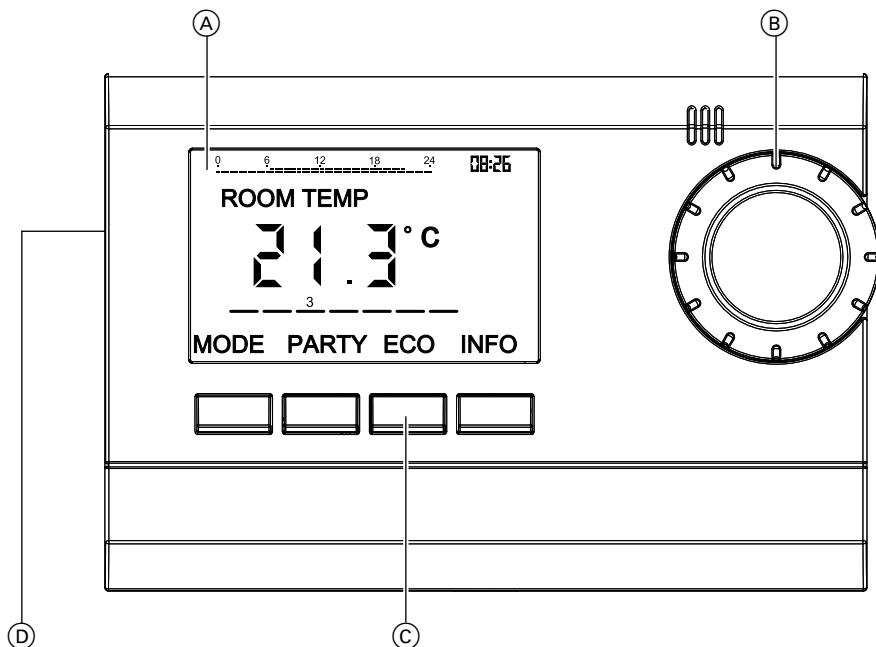
Производственное или промышленное использование в целях, отличных от отопления помещений или приготовления горячей воды, считается использованием не по назначению.

Цели применения, выходящие за эти рамки, в отдельных случаях могут требовать одобрения изготовителя.

Неправильное обращение с прибором или его неправильная эксплуатация (например, вследствие открытия прибора пользователем установки) запрещено и ведет к освобождению от ответственности. Неправильным обращением также считается изменение элементов отопительной системы относительно предусмотренной для них функциональности (например, путем закрытия трубопроводов отвода уходящих газов и подачи приточного воздуха).

## Обзор органов управления и индикации

### Органы управления и индикации



- Ⓐ Дисплей
- Ⓑ Ручка настройки для изменения температуры/значений

- Ⓒ Клавиши управления
- Ⓓ Сброс (см. стр. 31)

#### Указание по настройке языка

В этом устройстве доступны следующие языки:

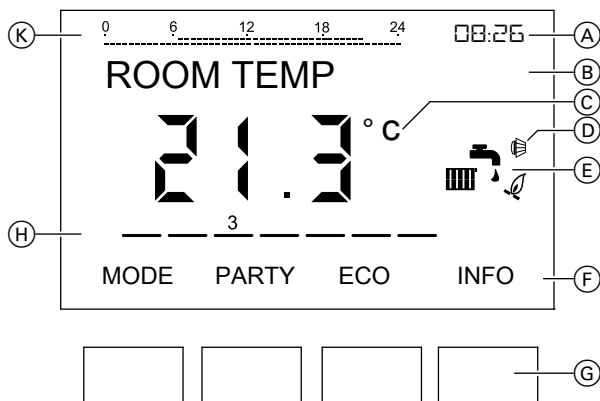
- немецкий
- английский
- французский
- итальянский
- голландский
- испанский

Если необходимый язык отсутствует, то обслуживающая вас специализированная фирма настроит "английский язык" в качестве рабочего.

Если этого сделано не было, установите "английский язык" самостоятельно. См. стр. 26.

### Символы на дисплее

Символы появляются не постоянно, а в зависимости от режима работы.



- |  |   |
|--|---|
| (A) Время                                    | (F) Функциональная индикация                |
| (B) Текстовая строка                         | (G) Клавиши управления                      |
| (C) Индикация температуры                    | (H) День недели                             |
| (D) Режим управления по наружной температуре | (K) Временная программа (настроенные циклы) |
| (E) Индикация режима работы                  |   |

### Органы управления

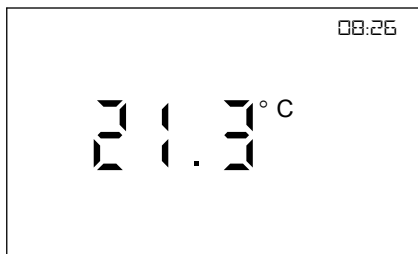


- |  |   |
|--|---|
| (A) На один шаг назад в меню/выход из меню (Esc) | (B) +/-: изменить значение <-/->: навигация по меню |
|--|---|

**Обзор органов управления и индикации** (продолжение)

- Ⓒ Подтверждение выбора  
Сохранение значения

**Базовая индикация**



В состоянии покоя на дисплее всегда отображается базовая индикация - температура помещения и время. Нажмите на **INFO** для перехода в режим управления.

**Указания по управлению**

*Основные операции настройки и выбора могут быть выполнены как клавишами +/-, так и ручкой настройки.*

*Далее управление будет описано с использованием клавиш.*

### Выбор временной программы или режима работы

Вы можете выбрать одну из 3 предварительно настроенных временных программ (P1 - P3) или установить режим продолжительной эксплуатации. Циклы временной программы могут быть изменены в зависимости от пожеланий пользователя. См. стр. 16.

Для каждого цикла могут быть выбраны следующие предварительно настроенные заданные значения температуры помещения (уровень температуры):

- "COMFORT 1"
- "COMFORT 2"

- "COMFORT 3"
- "REDUCED TEMP"
- "FROST PROTECTION"

Информацию об изменении заданных значений температуры помещения на продолжительное время приведена на стр. 16.

### Выбор временной программы или режима работы

Нажать следующие клавиши:

1. Нажать **MODE**.
2. Нажатием <-/-> выбрать необходимую временную программу. В состоянии при поставке настроена временная программа P1.

3. **OK** для подтверждения.

### Предварительно установленные временные программы

#### Временная программа P1

Отопление помещений производится по следующей временной программе:

- С понедельника по пятницу
  - С 6:00 до 22:00:  
Отопление помещений с нормальной температурой (Comfort 1)
  - С 22:00 до 6:00:  
Отопление помещений с пониженной температурой

## Выбор временной программы или режима работы (продолжение)

Суббота и воскресенье

- С 7:00 до 23:00:  
Отопление помещений с нормальной температурой (Comfort 1)
- С 23:00 до 7:00:  
Отопление помещений с пониженной температурой

### Временная программа P2

Отопление помещений производится по следующей временной программе:

С понедельника по пятницу

- С 6:00 до 8:00 и с 16:00 до 22:00:  
Отопление помещений с нормальной температурой (Comfort 1)
- С 8:00 до 16:00 и с 22:00 до 6:00:  
Отопление помещений с пониженной температурой

Суббота и воскресенье

- С 7:00 до 23:00:  
Отопление помещений с нормальной температурой (Comfort 1)
- С 23:00 до 7:00:  
Отопление помещений с пониженной температурой

### Режимы, действующие постоянно

Возможна настройка следующих данных:

- **"PERM COMFORT"**: постоянный режим с нормальной температурой помещения
- **"PERM REDUCED"**: постоянный режим с пониженной температурой помещения
- **"FROST PROTECTION"**: режим с защитой от замерзания при наружной температуре ниже + 3 °C

### Временная программа P3

Отопление помещений производится по следующей временной программе:

С понедельника по пятницу

- С 12:00 до 20:00:  
Отопление помещений с нормальной температурой (Comfort 1)
- С 20:00 до 12:00:  
Отопление помещений с пониженной температурой

Суббота и воскресенье

- С 7:00 до 22:00:  
Отопление помещений с нормальной температурой (Comfort 1)
- С 22:00 до 7:00:  
Отопление помещений с пониженной температурой

### Выбор временной программы или режима работы (продолжение)

#### Изменение временной программы и заданных значений температуры

Вы можете настроить следующие дни и группы дней:

- Целая неделя (1 - 7)
- Понедельник - пятница (1 - 5)
- Суббота и воскресенье (6 и 7)
- Отдельные дни недели (1, 2, 3, ...7)

#### Изменение имеющихся циклов

Нажать следующие клавиши:

1. **MODE**
2. Нажатием <-/-> выбрать **"SETTINGS"**.
3. **OK** для подтверждения
4. Нажатием <-/-> выбрать **"PROGRAMMING"**.
5. **OK** для подтверждения
6. Нажатием <-/-> выбрать необходимую программу.
7. **OK** для подтверждения
8. **EDIT**, появляется **"CHANGE"**.
9. ■ **OK** для подтверждения, чтобы изменить момент переключения. Дни недели мигают.  
■ <-/-> для выбора **"CLEAR"** и **OK**, чтобы удалить момент переключения.

10. +/- для выбора необходимой группы дней или отдельного дня
11. **OK** для подтверждения.
12. +/- для выбора необходимого уровня температуры (например, Comfort 1)
13. **OK** для подтверждения.
14. +/- для настройки часов (время начала)
15. **OK** для подтверждения.
16. +/- для настройки минут (время начала)
17. **OK** для подтверждения.
18. ■ **OK** для изменения других моментов переключения.  
■ **ESC** для выхода из режима программирования.

#### Создание нового цикла

Нажать следующие клавиши:

1. **MODE**
2. Нажатием <-/-> выбрать **"SETTING"**.
3. **OK** для подтверждения
4. Нажатием <-/-> выбрать **"PROGRAMMING"**.



**Выбор временной программы или режима работы** (продолжение)

5. **OK** для подтверждения
  6. Нажатием <-/-> выбрать необходимую программу.
  7. **OK** для подтверждения.
  8. **NEW**  
Дни недели мигают.
  9. +/- для выбора необходимой группы дней или отдельного дня
  10. **OK** для подтверждения.
  11. +/- для выбора необходимого уровня температуры (например, Comfort 1)
  12. **OK** для подтверждения.
  13. +/- для настройки часов (время начала)
  14. **OK** для подтверждения.
  15. +/- для настройки минут (время начала)
  16. **OK** для подтверждения.
  17. ■ **OK** для изменения других моментов переключения.  
■ **ESC** для выхода из режима программирования.
2. Нажатием <-/-> выбрать "**SETTING**".
  3. **OK** для подтверждения
  4. Нажатием <-/-> выбрать "**PROGRAMMING**".
  5. **OK** для подтверждения
  6. Нажатием <-/-> выбрать необходимую программу.
  7. **OK** для подтверждения.
  8. Нажатием **NEXT** последовательно выполнить опрос настроенных моментов переключения.
  9. **ESC** для выхода из режима программирования.

**Удаление временной программы**

Нажать следующие клавиши:

1. **MODE**
2. Нажатием <-/-> выбрать "**SETTING**".
3. **OK** для подтверждения
4. Нажатием <-/-> выбрать "**PROGRAMMING**".
5. **OK** для подтверждения
6. Нажатием <-/-> "**CLEAR P...**" выбрать необходимую программу.

**Опрос моментов переключения**

Нажать следующие клавиши:

1. **MODE**



### Выбор временной программы или режима работы (продолжение)

7. **OK** для подтверждения
8. Клавишами <-/-> выбрать **"CLEAR PROG"**.
9. **OK** для подтверждения.  
Появляется подтверждение.
10. **OK** для подтверждения.
11. **ESC** для выхода из режима программирования.

## Выбор режима работы

Возможен выбор следующих временных программ и режимов работы:

- **"P 1" - "P 3"**

Поочередно работа с нормальной и пониженной температурой помещения в соответствии с настроенными циклами.

- **"PERM COMFORT"**

Постоянно комфортный режим

- **"PERM REDUCED"**

Постоянно пониженный режим

- **"FROST PROTECTION"**

Постоянно защита от замерзания

Информацию о выборе режима работы см. на стр. 14.

## Временное изменение температуры помещения

### Изменение заданной температуры помещения на непродолжительное время

Вы можете изменить температуру помещения на непродолжительное время независимо от настроенного режима работы. Изменение сохраняется до следующего переключения режима работы.

1. Нажмите на **INFO** для перехода в режим управления.

2. С помощью ручки настройки установите необходимое повышение или понижение заданного значения температуры помещения.

### Комфортный режим

В комфортном режиме температура помещения поддерживается на предварительно установленном заданном значении (состояние при поставке: 23 °C). Предварительно настроенное заданное значение может быть изменено.

Настройка сохраняется до следующего переключения режима работы.

2. Нажать **PARTY**. Появляется настроенное заданное значение температуры помещения.
3. С помощью ручки настройки установите необходимое повышение или понижение заданного значения температуры помещения. На дисплее появляется **PARTY**.

1. Нажмите на **INFO** для перехода в режим управления.

### Временное изменение температуры помещения (продолжение)

#### Преждевременный выход из комфортного режима

1. Нажать **PARTY**. На дисплее появляется "**PARTY OFF**".

#### Пониженный режим

В пониженном режиме температура помещения поддерживается на предварительно установленном заданном значении (состояние при поставке: 17 °C). Предварительно настроенное заданное значение может быть изменено.

Настройка сохраняется до следующего переключения режима работы.

1. Нажмите на **INFO** для перехода в режим управления.
2. Нажать **ECO**. Появляется настроенное заданное значение температуры помещения.

2. Нажать **OK**; производится выход из комфортного режима.

3. С помощью ручки настройки установите необходимое повышение или понижение заданного значения температуры помещения.

#### Преждевременный выход из пониженного режима

1. Нажать **ECO**. На дисплее появляется "**ECO OFF**".
2. Нажать **OK**; производится выход из пониженного режима.

### Постоянное изменение температуры помещения

Следующие предварительно настроенные заданные значения могут быть изменены на продолжительное время:

- "**COMFORT 1**" (состояние при поставке 21 °C)
- "**COMFORT 2**" (состояние при поставке 22 °C)
- "**COMFORT 3**" (состояние при поставке 23 °C)
- "**REDUCED TEMP**" (состояние при поставке 17 °C)
- "**FROST PROTECTION**" (состояние при поставке 6 °C)

Предварительно настроенные заданные значения температуры помещения могут быть выбраны, например, для циклов во временных программах.

#### Нажать следующие клавиши:

1. **MODE**
2. Нажатием <-/-> выбрать "**SETTINGS**".
3. **OK** для подтверждения

## Постоянное изменение температуры помещения (продолжение)

4. Нажатием <-/-> выбрать **"TARGET TEMP"**.
5. **OK** для подтверждения. Появляется **"COMFORT 3"**, значение мигает.
6. Выполнить изменение с помощью +/- или нажать **OK**, чтобы перейти к следующей настройке.
7. **OK** для подтверждения. Появляется следующая настройка.
8. Выполнить изменение с помощью +/- или нажать **ESC**, чтобы выйти из режима программирования.

## Изменение температуры помещения на несколько дней (режим отпуска)

Программа отпуска начинается в настроенный день отъезда и завершается в настроенный день отъезда. Затем снова активируется настроенная временная программа.

**Нажать следующие клавиши:**

1. **MODE**
2. Нажатием <-/-> выбрать **"SETTINGS"**.
3. **OK** для подтверждения
4. Нажатием <-/-> выбрать **"HOLIDAY"**.
5. **OK** для подтверждения. На короткое время появляется время начала отпуска, по завершении мигает год.
6. Изменить нажатием +/-.
7. **OK** для подтверждения. Мигает месяц.
8. Изменить нажатием +/-.
9. **OK** для подтверждения. Мигает день.
10. День и час настроить таким же образом и подтвердить нажатием **OK**. Появляется время завершения отпуска.
11. Настроить завершение отпуска таким же образом.
12. На дисплее появляется **"FROST PROTECTION"**. Настроить необходимое заданное значение температуры.
13. **OK** для подтверждения.

## Выключение или приостановка программы отпуска

### Выключение программы отпуска

1. Нажать **OFF**.  
На дисплее появляется  
**"HOLIDAY OFF"**.
2. **OK** для подтверждения.  
Действие программы отпуска  
приостановлено.

### Повторная активация программы отпуска

1. **MODE**
2. Нажатием <-/-> выбрать  
**"SETTINGS"**.
3. **OK** для подтверждения
4. Нажатием <-/-> выбрать  
**"HOLIDAY"**.
5. **OK** для подтверждения  
Появляется **"REACTIVATE"**.
6. **OK** для подтверждения.  
Появляется **HOLIDAY**.

### Настройка временной программы и температуры горячей воды

Для приготовления горячей воды вы можете настроить циклы:

- При использовании водогрейного котла с подключенным емкостным водонагревателем в течение настроенных циклов производится нагрев водонагревателя.
- При использовании водогрейного котла со встроенным проточным водонагревателем в течение настроенных циклов температура горячей воды поддерживается на настроенном значении.

Нажать следующие клавиши:

1. **MODE**
2. Нажатием <-/-> выбрать "**SETTINGS**".
3. **OK** для подтверждения
4. Нажатием <-/-> выбрать "**PROGRAMMING**".
5. **OK** для подтверждения
6. Нажатием <-/-> выбрать "**HOT WATER**".

### Изменение или удаление циклов

См. стр. 16.

### Изменение температуры горячей воды на непродолжительное время

Вы можете изменить температуру горячей воды на один час.

7. **OK** для подтверждения.
8. **NEW**  
Дни недели мигают.
9. +/- для выбора необходимой группы дней или отдельного дня
10. **OK** для подтверждения.
11. +/- для настройки необходимого заданного значения температуры горячей воды
12. **OK** для подтверждения.
13. +/- для настройки часа
14. **OK** для подтверждения.
15. +/- для настройки минуты
16. **OK** для подтверждения.
17. ■ **OK** для настройки других моментов переключения.  
■ **ESC** для выхода из режима программирования.

1. Нажимать клавишу **INFO**, пока не появится "**HW SETPOINT TEMP**".

### **Настройка временной программы и температуры...** (продолжение)

2. Ручкой настройки установить необходимое заданное значение температуры горячей воды.



## Время и дата

Нажать следующие клавиши:

1. **MODE**
2. Нажатием <-/-> выбрать **"SETTINGS"**.
3. **OK** для подтверждения
4. Нажатием <-/-> выбрать **"TIME/DATE"**.
5. **OK** для подтверждения.
6. Нажатием +/- выполнить необходимую настройку.
7. **OK** для подтверждения и для перехода к следующей настройке.
8. **ESC** для выхода из режима программирования.

## Летнее/зимнее время

Нажать следующие клавиши:

1. **MODE**
2. Нажатием <-/-> выбрать **"SETTINGS"**.
3. **OK** для подтверждения
4. Нажатием <-/-> выбрать **"TIME/DATE"**.
5. Нажимать **OK** до появления **"SUMMER WINTER RULE"**.
6. Нажатием <-/-> выбрать необходимую настройку.
7. **OK** для подтверждения
8. **ESC** для выхода из режима программирования.

## Прочие настройки

Другие настройки вы можете выполнить в пункте меню **"OPTIONS"**.  
Дополнительную информацию о настройках см. в следующем разделе.

Нажать следующие клавиши:

1. **MODE**
2. Нажатием <-/-> выбрать **"SETTINGS"**.
3. **OK** для подтверждения
4. Нажатием <-/-> выбрать **"OPTIONS"**.
5. **OK** для подтверждения



## Другие уставки

### Прочие настройки (продолжение)

6. Нажатием <-/-> выбрать необходимую настройку.  
См. следующий раздел.
7. **ESC** для выхода из режима программирования.

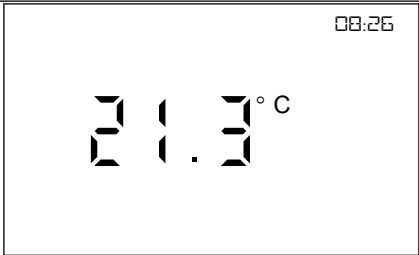
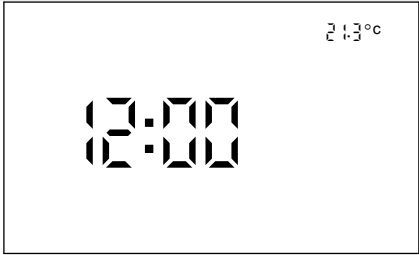
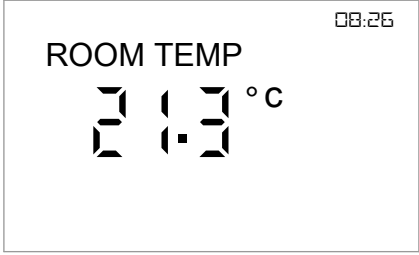
### Настройка языка

1. Подтвердить "**LANGUAGE**" нажатием **OK**.
2. Нажатием +/- выбрать необходимый язык.
3. **OK** для подтверждения.

### Изменение базовой индикации

1. Подтвердить "**DISPLAY**" нажатием **OK**.
2. Нажатием +/- выбрать необходимый вариант индикации.

## Изменение базовой индикации (продолжение)

Настройка	Вариант индикации
1	
2	
3	

3. **OK** для подтверждения.

## Настройка контрастности

Контрастность дисплея может быть изменена поэтапно.

1. Подтвердить **"CONTRAST"** нажатием **OK**.

2. Нажатием +/- настроить необходимое значение (0 - 15).

3. **OK** для подтверждения

## Другие уставки

### Блокировка управления (блокировка клавиш)

Вы можете заблокировать управление посредством включения блокировки клавиш.

1. Подтвердить **"KEY LOCK"** нажатием **OK**.
2. Нажатием +/- выбрать **"WITH KEY LOCK"** или **"NO KEY LOCK"**.
3. **OK** для подтверждения  
Затем на дисплее будет отображено только **"KEY LOCK"** и символ ключа.

### Кратковременная отмена блокировки клавиш

Нажимать **INFO** более 3 секунд.  
Затем вы сможете временно управлять прибором или отменить блокировку клавиш. См. выше.

### Изменение формата индикации сообщений об ошибках

1. Подтвердить **"ERROR-FORMAT"** нажатием **OK**.
2. Нажатием +/- выбрать **"HEXADECIMAL"**.  
Не настраивать **"DECIMAL"**.
3. **OK** для подтверждения

### Сброс всех настроек до состояния при поставке

Все настройки, выполненные после ввода в эксплуатацию, будут утрачены.

1. Подтвердить **"FACTORY SET"** нажатием **OK**.  
Появляется **"CONFIRM"**.
2. **OK** для подтверждения.

## Опрос информации

Нажатием **INFO** может быть опрошена следующая информация:

- Текущая наружная температура
- Активная программа
- Сообщения об ошибках
- Заданное значение температуры подающей магистрали
- Фактическое значение температуры обратной магистрали
- Дата и время

Нажимать клавишу **INFO**, пока не появится необходимая информация.

## Что делать?

### В помещениях слишком холодно

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Регулятор температуры помещения настроен неправильно.	Проверить и, при необходимости, исправить следующие настройки: <ul style="list-style-type: none"><li>■ Программа</li><li>■ Температура помещения</li><li>■ Время</li></ul>

#### **Указание**

*Прочие причины приведены в руководстве по эксплуатации водогрейного котла*

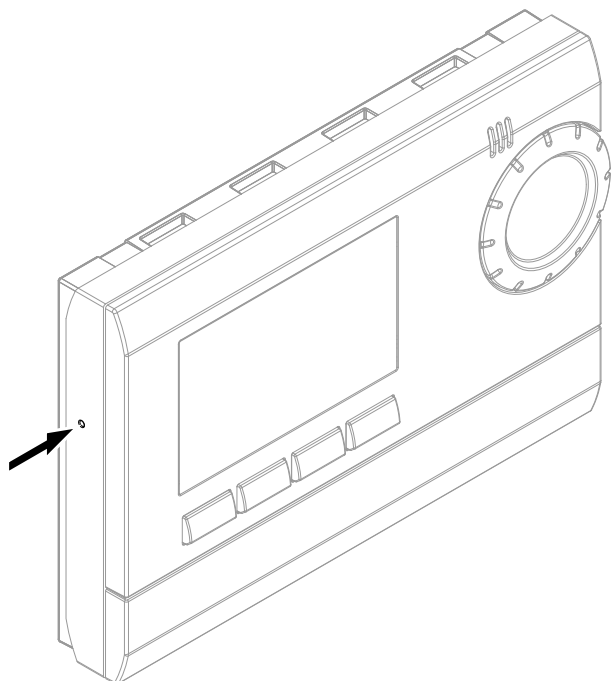
### В помещениях слишком тепло

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Регулятор температуры помещений имеет неправильную настройку.	Проверить и, при необходимости, исправить следующие настройки: <ul style="list-style-type: none"><li>■ Программа</li><li>■ Температура помещения</li><li>■ Время</li></ul>

#### **Указание**

*Прочие причины приведены в руководстве по эксплуатации водогрейного котла*

## Выполнение сброса



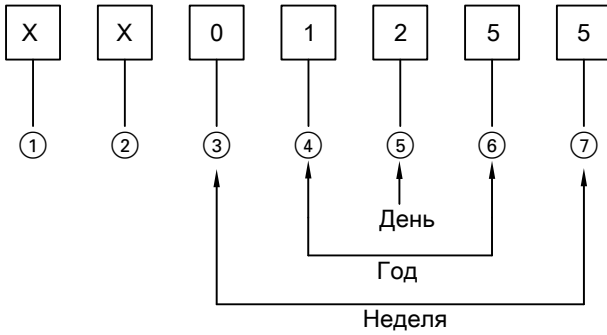
Нажать кнопку сброса соответствующим предметом.

### Очистка

Прибор можно чистить стандартным бытовым чистящим средством. Не использовать абразивные чистящие средства.



**Код даты изготовления**



Цифры ① и ② Внутренняя информация компании Viessmann

Цифры ③ и ⑦ 0 и 5 = календарная неделя 05 = 5. Календарная неделя

Цифры ④ и ⑥ 1 и 5 = число года 2015

Цифра ⑤ 2 = 2-й день недели

(понедельник = 1, вторник = 2 и т.д.)

**Пример: 0501255 соответствует дате изготовления: 27 января 2015 г.**

## Предметный указатель

<b>Б</b>		<b>Р</b>	
Блокировка клавиш.....	28	Режим отпуска.....	21
<b>В</b>		Режим работы.....	14, 19
Временная программа.....	14	<b>С</b>	
Время и дата.....	25	Самостоятельное устранение неис-	
Выбор режима.....	19	правностей.....	30
<b>Г</b>		Сброс.....	31
Горячая вода.....	23	<b>Т</b>	
<b>Д</b>		Температура	
Дисплей.....	12	– изменение.....	16
<b>И</b>		Температура горячей воды	
Изменение базовой индикации.....	26	– изменение.....	23
Индикация.....	12	Температура помещения	
<b>Л</b>		– временное изменение.....	19
Летнее/зимнее время.....	25	– изменение.....	19, 20
<b>Н</b>		– изменить на несколько дней.....	21
Настройка контрастности.....	27	– постоянное изменение.....	20
Настройка языка.....	26	<b>У</b>	
<b>О</b>		Управление	
Опрос значений температуры.....	29	– блокировка.....	28
Опросы.....	29	<b>Ц</b>	
Органы управления.....	12	Циклы.....	14
Органы управления и индикации....	11	– изменение.....	16
		<b>Ч</b>	
		Чистка.....	32



## Сертификация



## К кому обращаться за консультациями

По вопросам обслуживания и ремонта Вашей установки обратитесь, пожалуйста, в специализированную фирму. Ближайшие к Вам специализированные фирмы Вы можете найти на сайте [www.viessmann.com](http://www.viessmann.com) в интернете.

ТОВ "ВІССМАНН"  
вул. Валентини Чайки 16  
с. Чайки, Києво-Святошинський р-н,  
Київська обл.  
08130 Україна  
тел. +380 44 3639841  
факс +380 44 3639843

Viessmann Group  
ООО "Виссманн"  
Ярославское шоссе, д. 42  
129337 Москва, Россия  
тел. +7 (495) 663 21 11  
факс. +7 (495) 663 21 12  
[www.viessmann.ru](http://www.viessmann.ru)